



Katedra ruského a francouzského jazyka
Pedagogická fakulta
Západočeské univerzity v Plzni
Veleslavínova 42
301 00 Plzeň
tel. 377 63 6171

PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

Práce bakalářská

Posudek oponentky

Práci hodnotil(a): Mgr. et Mgr. Radka Fridrichová, Ph.D.

Práci předložil(a): Lucie Beranová

Název práce: Konkurence futur simple, futur proche a présentu indikativu dezignující děj budoucí

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl naplněn):

Cílem předložené bakalářské práce bylo popsat problematiku vyjadřování budoucnosti současné francouzštiny a porovnat jednotlivé prostředky jejího uplatnění. Cíl práce byl naplněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Bakalářská práce je rozdělena do pěti kapitol, jež mají logickou návaznost. První kapitola se věnuje systému jazykových prostředků vyjadřujících budoucnost ve francouzštině. Následující dvě kapitoly se zabývají časovou sousledností a podmínkovými větami. Čtvrtá kapitola se pak soustředí na problematiku vyjádření budoucnosti v jazyce českém. Kapitola poslední, tedy pátá, je praktického rázu. Na konkrétních příkladech podává svědectví o konkurenci jednotlivých prostředků vyjadřování budoucího děje.

Po obsahové stránce není práci možno nic vytknout. Téma velmi přehledně prezentuje problematiku budoucího děje ve francouzštině a vzájemně porovnává jednotlivé prostředky.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Po stránce formální se jedná o práci, která je pečlivě zpracována. Grafická úprava práce je na velmi dobré úrovni. Autorka správně cituje a odkazuje na literaturu dle normy. Jazykový projev autorky je kultivovaný. Místo se však objevují nevhodná vyjádření, např. s. 26: „pojďme“.

Jediné větší pochybení po stránce formální pak nalezneme v části obsahu (s. 1), kdy u některých položek nebyla brána v úvahu interpunkce.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Celkově hodnotím práci Lucie Beranové kladně. Téma práce je sice v rámci francouzské gramatiky notorické, nicméně jeho komparativní a konkurenční východisko přináší zajímavý úhel pohledu. Naopak, i když autorka čerpala z mnoha zdrojů, postrádám zde další francouzské gramatiky, např. Riegelovu. V závěru práce by se měly objevovat výsledky plynoucí ze studie a ne opakování úvodních slov. Rovněž zařazení čtvrté kapitoly – jako samostatné – neshledávám pertinentním.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Ve čtvrté kapitole je pohovořeno o videch v českém jazyce. Jak se obecně řeší tato problematika v překladech do francouzštiny?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl): velmi dobře

Datum: 1. 5. 2014

Podpis:

